



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT
Datum: 25. avgust 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Iain Bonomy, predsjedavajući
sudija Christoph Flügge
sudija Michèle Picard

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 25. avgusta 2009.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

ODLUKA PO MOLBI VLADE MALEZIJE

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Vlada Malezije

posredstvom Ambasade
Malezije u Nizozemskoj, Haag

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po molbi Vlade Malezije (dalje u tekstu: Vlada Malezije) od 21. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Molba) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Pretresno vijeće trenutno rješava po "Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga: Vlada Malezije", koji je optuženi podnio 3. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev). Optuženi se u Zahtjevu slaže s tim da bi Vladi Malezije trebalo pružiti priliku da se o ovom pitanju izjasni prije izdavanja obavezujućeg naloga.¹

2. Pretresno vijeće je 10. avgusta 2009., da bi dobilo određenu pomoć, pozvalo Vladu Malezije da najkasnije do 24. avgusta 2009. odgovori na Zahtjev.²

3. Vlada Malezije je 21. avgusta 2009. dostavila predmetnu Molbu napominjući da je pokrenula pretragu za dokumentima koje je zatražio optuženi. Zbog prirode traženih dokumenata i administrativnog postupka koji treba da uslijedi, Vlada Malezije je zatražila da se za šest sedmica produži rok za dostavljanje odgovora na poziv Međunarodnog suda.³

4. Pretresno vijeće smatra da je u interesu svih zainteresovanih strana da se po molbama za dokumente postupa, ukoliko je to moguće, na dobrovoljnoj osnovi. Od podjednake važnosti je da se po tim molbama postupa ekspeditivno. U svrhu postizanja tih ciljeva, Pretresno vijeće smatra primjerenim da odobri Vladi Malezije produženje roka u razumnom trajanju kako bi odgovorila na Zahtjev u nadi da traženi dokumenti mogu biti pronađeni i dostavljeni optuženom u razumnom roku i bez daljnjih intervencija Vijeća. Kada je riječ o razumnom produženju roka, Pretresno vijeće smatra da bi bilo razumno da taj rok bude produžen za četiri, a ne šest sedmica.

5. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim **ODOBRAVA** Molbu i: (i) **POZIVA** Vladu Malezije da pomogne Pretresnom vijeću dostavljanjem odgovora na Zahtjev do kraja radnog vremena 25. septembra 2009. i (ii) **TRAŽI** od Sekretarijata da ovu Odluku dostavi Vladi Malezije.

¹ Zahtjev, par. 23.

² Poziv Vladi Malezije, 10. avgust 2009.

³ Molba, par. 3.

Sastavljeno na francuskom i engleskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija Iain Bonomy, predsjedavajući

Dana 25. avgusta 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]